

Message

du

Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale

concernant

la votation populaire du 4 octobre 1896.

(Du 23 octobre 1896.)

Monsieur le président et messieurs,

Dans le délai réglementaire de referendum, nous avons reçu un nombre de signatures de citoyens suisses, plus grand que le chiffre légal, demandant de soumettre à la votation populaire les trois lois fédérales suivantes, publiées dans le numéro du 1^{er} avril écoulé de la *Feuille fédérale* (II. 381, 366 et 369), savoir :

- a. la loi sur les peines disciplinaires dans l'armée suisse, du 25 mars 1896 ;
- b. la loi sur la garantie des défauts dans le commerce des bestiaux, du 23 mars 1896 ;
- c. la loi sur la comptabilité des chemins de fer, du 27 mars 1896.

Le bureau fédéral de statistique a procédé à la vérification des signatures. Le résultat de son travail est consigné dans les tableaux ci-après.

Peines disciplinaires dans l'armée.

Cantons.	Signatures		
	valables.	douteuses.	non valables.
Zurich	1,945	843	130
Berne	4,493	668	15
Lucerne	1,913	82	7
Uri	917	99	20
Schwyz	1,178	108	13
Obwald	1,277	65	21
Nidwald	674	157	1
Glaris	761	242	27
Zoug	1,421	—	32
Fribourg	11,548	32	43
Soleure	409	239	—
Bâle-ville	990	—	—
Bâle-campagne	104	—	—
Schaffhouse	978	49	4
Appenzell-Rh. ext.	10	689	—
Appenzell-Rh. int.	392	82	4
St-Gall	4,625	102	35
Grisons	2,659	—	—
Argovie	601	—	8
Thurgovie	295	—	—
Tessin	3,638	294	57
Vaud	11,420	143	80
Valais	4,841	79	31
Neuchâtel	3,986	1388	27
Genève	2,950	—	121
Total	64,025	5361	676

Garantie dans le commerce des bestiaux.

Cantons.	Signatures		
	valables.	douteuses.	non valables.
Zurich	924	107	18
Berne	3,877	460	15
Lucerne	1,486	111	7
Uri	917	99	20
Schwyz	1,178	108	13
Obwald	1,277	65	21
Nidwald	674	157	1
Glaris	761	145	27
Zoug	1,248	—	32
Fribourg	11,548	32	43
Soleure	109	37	—
Bâle-ville	861	—	—
Bâle-campagne	15	—	—
Schaffhouse	889	49	4
Appenzell-Rh. ext.	10	—	—
Appenzell-Rh. int.	392	82	4
St-Gall	4,329	102	35
Grisons	4,429	91	14
Argovie	340	—	8
Thurgovie	154	—	—
Tessin	3,638	294	57
Vaud	—	—	—
Valais	4,777	79	31
Neuchâtel	—	—	—
Genève	131	—	—
Total	43,964	2018	350

Comptabilité des chemins de fer.

Cantons.	Signatures		
	valables.	douteuses.	non valables.
Zurich	876	105	17
Berne	3,881	460	15
Lucerne	30	—	—
Uri	917	99	20
Schwyz	1,107	108	11
Obwald	1,277	65	21
Nidwald	674	117	1
Glaris	707	145	27
Zoug	152	—	3
Fribourg	11,548	32	43
Soleure	109	37	—
Bâle-ville	861	—	—
Bâle-campagne	15	—	—
Schaffhouse	889	49	4
Appenzell-Rh. ext.	10	—	—
Appenzell-Rh. int.	392	82	4
St-Gall	3,083	102	23
Grisons	2,659	—	—
Argovie	340	—	8
Thurgovie	154	—	—
Tessin	3,638	294	57
Vaud	11,420	143	80
Valais	4,841	79	31
Neuchâtel	3,930	1376	27
Genève	2,903	—	121
Total	56,413	3293	513

En conséquence, nous avons, par arrêté du 10 juillet dernier, ordonné que ces trois lois soient soumises à la votation populaire, fixé celle-ci au 4 courant et donné aux cantons les directions nécessaires à ce sujet (*F. féd.*, III. 758 et 761).

D'après les relevés faits par les cantons, cette votation a donné les résultats suivants.

Peines disciplinaires dans l'armée.

Cantons.	Electeurs inscrits.	Bulletins délivrés			Oui.	Non.
		valables.	blancs.	non valables.		
Zurich	93,227	57,864	8692	37	17,640	40,224
Berne	120,673	52,392	3973		16,732	35,660
Lucerne	35,644	15,680	963	103	3,907	11,773
Uri	4,495	3,224	84		173	3,051
Schwyz	12,891	5,023	5	14	271	4,752
Obwald	3,824	1,798	43	—	66	1,732
Nidwald	2,877	1,587	26	—	121	1,466
Glaris	8,323	4,562	138	6	416	4,146
Zoug	6,207	2,681	153	47	438	2,243
Fribourg	29,903	18,419	966	21	1,093	17,326
Soleure	21,800	9,586	366	237	2,766	6,820
Bâle-ville	15,407	7,167	319	85	3,210	3,957
Bâle-campagne	13,272	6,067	362	11	1,326	4,741
Schaffhouse	8,028	6,726	277		1,636	5,090
Appenzell-Rh. ext.	12,228	8,664	586	9	2,728	5,936
Appenzell-Rh. int.	3,005	2,514	42	5	78	2,436
St-Gall	51,943	37,866	2000		7,783	30,083
Grisons	23,661	15,118	527	8	1,382	13,736
Argovie	43,145	35,623	1259	167	5,231	30,392
Thurgovie	24,302	15,684	402	11	5,289	10,295
Tessin	37,804	12,342	74	74	1,669	10,673
Vaud	64,010	31,021	311	26	1,086	29,935
Valais	28,454	15,550	70	42	270	15,280
Neuchâtel	27,256	11,220	280	44	1,514	9,706
Genève	21,654	9,883	133	14	344	9,539
Total	714,033	388,161			77,169	310,992

Garantie dans le commerce des bestiaux.

Cantons.	Electeurs inscrits.	Bulletins délivrés			Oui.	Non.
		valables.	blancs.	non valables.		
Zurich	93,227	55,349	11,149	39	26,962	28,387
Berne	120,673	53,081	3151		31,599	21,482
Lucerne	35,644	15,623	1,005	90	9,643	5,980
Uri	4,495	3,196	102		384	2,812
Schwyz	12,891	4,897	5	14	740	4,157
Obwald	3,824	1,783	58	—	365	1,418
Nidwald	2,877	1,544	68	1	547	997
Glaris	8,323	4,386	312	8	1,958	2,428
Zoug	6,207	2,580	153	47	883	1,697
Fribourg	29,903	18,985	400	21	2,981	16,004
Soleure	21,800	9,422	545	222	5,970	3,452
Bâle-ville	15,407	6,912	503	156	4,113	2,799
Bâle-campagne	13,272	6,206	233	1	4,091	2,115
Schaffhouse	8,028	6,645	358		2,457	4,188
Appenzell-Rh. ext.	12,228	8,552	697	10	4,660	3,892
Appenzell-Rh. int.	3,005	2,511	45	5	196	2,315
St-Gall	51,943	37,546	2225		14,662	22,884
Grisons	23,661	14,144	527	8	1,115	14,029
Argovie	43,145	35,682	1,266	101	20,627	15,055
Thurgovie	24,302	15,532	471	7	8,117	7,415
Tessin	37,804	12,987	74	74	5,200	7,787
Vaud	64,010	30,705	628	25	16,249	14,456
Valais	28,454	15,553	72	37	1,340	14,213
Neuchâtel	27,256	10,368	1,065	111	5,182	5,186
Genève	21,654	8,809	1,207	14	4,839	3,970
Total	714,033	383,998			174,880	209,118

Comptabilité des chemins de fer.

Cantons.	Electeurs inscrits.	Bulletins délivrés			Oui.	Non.
		valables.	blancs.	non valables.		
Zurich	93,227	60,335	6226	36	42,967 ^v	17,368
Berne	120,673	55,555	1136		39,010 ^v	16,545
Lucerne	35,644	16,342	303	94	12,346 ^v	3,996
Uri	4,495	3,266	39		1,032	2,234
Schwyz	12,891	5,076	5	14	2,470	2,606
Obwald	3,824	1,797	44	—	479	1,318
Nidwald	2,877	1,605	8	—	742	863
Glaris	8,323	4,593	110	3	3,398 ^v	1,195
Zoug	6,207	2,707	153	47	1,837 ^v	870
Fribourg	29,903	19,136	248	22	3,737	15,399
Soleure	21,800	9,854	204	131	7,817 ^v	2,037
Bâle-ville	15,407	7,530	25	16	5,649 ^v	1,881
Bâle-campagne	13,272	6,333	104	3	4,756 ^v	1,577
Schaffhouse	8,028	6,822	181		3,804 ^v	3,018
Appenzell-Rh. ext.	12,228	8,888	362	9	6,299 ^v	2,589
Appenzell-Rh. int.	3,005	2,528	29	5	528	2,000
St-Gall	51,943	38,852	1104		23,303 ^v	15,549
Grisons	23,661	15,390	527	8	6,644	8,746
Argovie	43,145	36,265	739	45	27,925 ^v	8,340
Thurgovie	24,302	15,767	248	8	11,260 ^v	4,507
Tessin	37,804	13,370	74	74	6,686 ^v	6,684
Vaud	64,010	31,051	282	25	3,480	27,571
Valais	23,454	15,566	57	39	968	14,598
Neuchâtel	27,256	11,282	226	36	2,813	8,469
Genève	21,654	9,895	121	14	3,278	6,617
Total	714,033	399,805			223,228	176,577

Il s'ensuit que la loi sur les peines disciplinaires dans l'armée suisse et celle sur la garantie des défauts dans le commerce des bestiaux ont été rejetées.

Par contre, la loi sur la comptabilité des chemins de fer a été acceptée. Faisant usage de la faculté que nous accorde la loi elle-même, nous en avons, le 20 de ce mois, fixé l'entrée en vigueur au 1^{er} novembre prochain.

Veillez agréer, monsieur le président et messieurs, l'assurance renouvelée de notre haute considération.

Berne, le 23 octobre 1896.

Au nom du Conseil fédéral suisse :

Le président de la Confédération :

A. LACHENAL.

Le chancelier de la Confédération :

RINGIER.

Message du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale concernant la votation populaire du 4 octobre 1896. (Du 23 octobre 1896.)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1896
Année	
Anno	
Band	4
Volume	
Volume	
Heft	44
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	28.10.1896
Date	
Data	
Seite	133-140
Page	
Pagina	
Ref. No	10 072 528

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.